



Newsletter 2022-23

Welcome to our annual Intercultural Research Centre (IRC) newsletter!

The Research Centre

Acting Director, Prof. Chris Tinker c.g.tinker@hw.ac.uk

The Intercultural Research Centre (IRC) addresses key intercultural issues arising from the changing global context. Our research seeks to build understanding and develop appreciation of the experiences and representations of living with, or between, different cultures, identities, communities or languages. To this end, our research is built around three key themes:

Heritage and Sustainability, led by Prof. Ian Baxter

Popular culture and inclusion, led by Prof. Chris Tinker

Migration, led by Dr Katerina Strani

Strategy 2020-2025 The strategy of the IRC is aligned with the 5-year research strategy of Heriot-Watt University's School of Social Sciences, which focuses on understanding the institutions and functioning of human society and examining interpersonal and social relationships of individuals as members of society. In line with this, the IRC is developing:

- a joint research programme structured around the above key themes
- collaborative projects, including with research users, as part of this programme
- funding bids specifically geared to building research capacity, including postdoc and PhD studentship funding
- a vibrant culture and connected community of full-time and part-time PGR students

- mentoring and collaborative support structures for research career development
- regular dissemination events, including seminars and workshops, involving research users and wider audiences as appropriate
- publications showcasing research associated with the IRC
- increased collaboration within and outside the university, with a focus on impact
- infrastructure that fosters contributions to the field at national and international levels
- In this newsletter you will find news relating to our events, publications by full and affiliate members, news on conferences and events and updates on our members and activities.

Events

Language and Norms: Evolutions and Regressions Joint Seminar CERMUD Université Le Havre Normandie (ULHN) / IRC HWU, 1 December 2022



Building on an inaugural event on Languages and Norms held in April 2020 at the Université Le Havre Normandie, this seminar focused more closely on issues of evolution and regression across a variety of cultural and legal contexts:

Nada Afiouni (GRIC ULHN) & Camille Martel (IDEES ULHN) Migrants, the right to asylum and deaths at sea: discourses on and effects of legislation

Patrick Barban (CERMUD ULHN) Interpreting fundamental norms: the evolution and regression of rights and liberties

Marc Goetzmann (ICD Université de Tours) Defining *goodwill* in *Prius v Triumph* (2020): a double problem of translation

Katerina Strani (IRC HWU): From hate speech to hate communication to dangerous speech: conceptual challenges and practical considerations of a polarising phenomenon

Chris Tinker (IRC HWU) Media representations of the popular music 'Gay Icon'

IRC Seminars

Katharina Lefringhausen, "Shifting Perspectives: Majority Member's Proximal-Acculturation", 2 Nov 2022.

Eilidh Johnstone, "Pottery Towns and Palm Trees in Translation: Representations of Taiwan in two ceramics museums and their multilingual labels". 8 March 2023.

Anna Szczepaniak-Kozak (Adam Mickiewicz University, Poznan), "Automatic detection of covert hate speech: Sentiment analysis at work", 26 April 2023.

IRC Discussion Group

The IRC Discussion Group (IRCDG) is open to everyone who is interested in topics related to Intercultural Studies. The topics are varied and are selected in consultation with our research students. Preparatory readings are circulated in advance.

The aim of the IRCDG is to foster conversation and knowledge sharing around topical and important issues within intercultural studies with those dealing with these issues from a diverse range of backgrounds and experiences (with a particular focus on our PGR community at the IRC and other RCs in the wider school). In this format we hope to connect the different people working with, involved with and/or interested in Intercultural studies and research at the IRC.

If you are interested in facilitating one of the Discussion Group sessions (or suggesting a text or topic for discussion for 2023-24), please contact our IRC Postgraduate Research Lead Dr Lina Fadel (lina.fadel@hw.ac.uk) directly.

Please note that the Discussion Group is a dynamic forum for exchanging and debating ideas with our PGR community in an informal setting. As such, the introduction by a facilitator is not a formal presentation, but, rather, a prompt to the collective discussion.

Research Publications

Angelelli, CV, Muller de Campos Ribeiro, G, Roris Severino, M, Johnstone, E, Borzenkova, G & Costa Oliveira da Silva, D 2023, 'Developing critical thinking skills through gamification', *Thinking Skills and Creativity*, vol. 49, 101354.

<https://doi.org/10.1016/j.tsc.2023.101354>

Baxter, IWF, 2023, *Heritage Careers Guide 2023-2024*. Heriot-Watt University (in association with Built Environment Forum Scotland (BEFS) and The Heritage Alliance (with over 1000 downloads).

Fadel, L, Sep 2022, A Syrian academic at the Fringe: why I put on a show to reclaim the stories of refugees like me. *The Conversation*.

Lefringhausen, K, 2023, Understanding Intercultural Relations: Majority Members' Tri-Dimensional Acculturation Model. In T. McConachy, & P. Hinton (Eds.), *Negotiating Intercultural Relations* (1st ed.). Bloomsbury.

Lefringhausen, K, Berry, JW, Grigoryev, D, & Stogianni, M. 2022, Validation of the Revised Multicultural Ideology Scale (MCI-r) in the UK. *Psychological Reports*, 0(0).

<https://doi.org/10.1177/00332941221142002>

Lefringhausen, K, Moftizadeh, N, Zagefka, H, Bilgen, E, & Barn, R. 2022, Testing the theory of cultural inertia: How majority members' perceptions of culture change relate to prejudice. *International Journal of Intercultural Relations*, 91, 229-241.

<https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2022.10.009>.

Mackie, A, & Strani, K, 2023, On the Soft Power of Values: The 'Scotland is Now' campaign. in N Chitty, L Ji & G Rawnsley (eds), *The Routledge Handbook of Soft Power*. 2nd edn, Routledge, pp. 275-284. <https://doi.org/10.4324/9781003189756-21>

Liu, Y, 2022, Commodification of the Chinese language: Investigating language ideology in the Chinese complementary schools' online discourse. *Current Issues in Language Planning*. <https://doi.org/10.1080/14664208.2022.2037290>

Tinker, C, 2022, Posthumous celebrity, persona and memorialisation: French newspaper coverage of the popular music artist Johnny Hallyday, *Celebrity Studies*, vol. 13, no. 4, 557-572. <https://doi.org/10.1080/19392397.2022.2135085>

Zagefka, H, Lefringhausen, K, López Rodríguez, L, Urbiola, A, Moftizadeh, N & Vázquez, A. 2022), Blindspots in acculturation research: An agenda for studying majority culture change. *European Review of Social Psychology*, 34(1), 127-160.

<https://doi.org/10.1080/10463283.2022.2079813>

Forthcoming Publications

Baxter I, Heritage and tourism organisations in a disrupted world, in Smith, G. et al. (eds.) 2023. *Cultural Heritage and Tourism: International Perspectives*. Springer.

Bell, JG, Strani, K & Ahmad, J, 2023, Dignity and Diversity in the Workplace. in K Strani & K Pfeiffer (eds), *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Fadel, L, Brown, K, & Mostafa, A, 2023, "Intercultural Issues in Finance", *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust* (eds. Strani, K. and Pfeiffer, K.). Palgrave Macmillan.

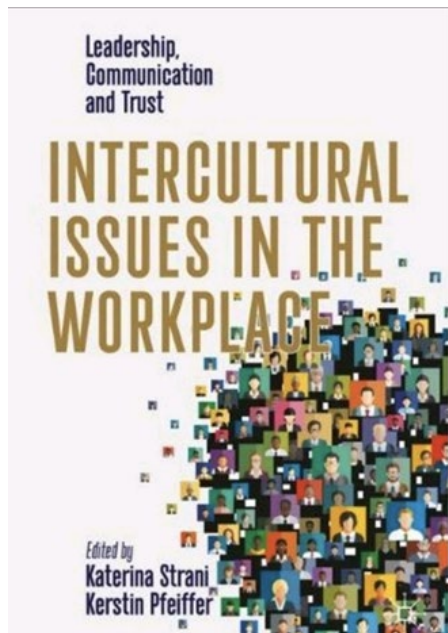
Fadel, L, invited article for Genealogy's Special Issue "Stories of Violence, War, and Displacement: Intersections of Life, Research, and Knowledge Production

Sholevar, M & Pfeiffer, K, 2023, Performing Gender in the Workplace. in *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Strani, K, Bell, JG, Karanasiou, PP & Morais Castro, C 2023, Multicultural communication and trust in the contemporary workplace. in K Strani & K Pfeiffer (eds), *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Strani, K, Nic Craith, M, Scheuring, F & Castillo Ortiz, P 2023, Key concepts in cultural communication in the workplace. in K Strani & K Pfeiffer (eds), *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Strani, K & Glasgow, S, 2023, Cross-cultural scenarios. in K Strani & K Pfeiffer (eds), *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.



Strani, K & Pfeiffer, K, (eds) 2023, *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Strani, K & Pfeiffer, K, 2023, Setting the scene: The intercultural dimension of the contemporary workplace. in K Strani & K Pfeiffer (eds), *Intercultural Communication in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Palgrave Macmillan.

Tinker, C, (Re-)defining the Popular Music Gay Icon. In Siham Bouamer, Denis M. Provencher and Ryan Schroth (eds.), *Queer Realms of Memory*, Liverpool University Press.

Tinker, C, Contention and Consensus: Posthumous Press Coverage of Serge Gainsbourg in the UK. In Bourderionnet, O and Julien, O. 'Serge G.: An international Perspective on Serge Gainsbourg', Bloomsbury.

Project Updates

Internal GTA/PhD studentship funding received for **Federico Lubrani** (in EBS & IRC), working on responsible tourism, food and heritage in Scotland (with Marylyn Carrigan as co-supervisor)

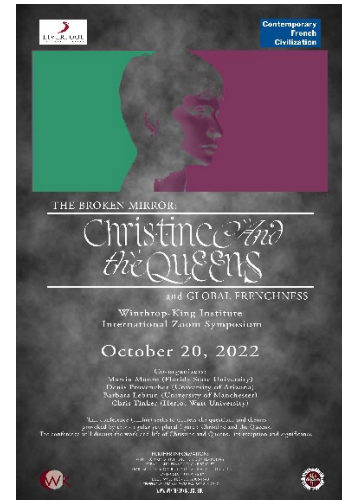
Following the award of internal seed funding to run the pilot programme, **Yuying Liu** was awarded Royal Society of Edinburgh funding for her project entitled 'Investigating the transforming sociolinguistic profile of Chinese heritage language schools in Scotland'. The work focuses on the Scottish Government's 1+2 Language Strategy and heritage language education, which will benefit the

Chinese diaspora community and our growing multilingual and multicultural society in Scotland.

Chris Tinker was co-organiser (with Barbara Lebrun, Martin Munro and Denis Provencher) of the conference The Broken Mirror: Christine and the Queens and Global Frenchness, Winthrop-King Institute, Florida State University, October 2022

<https://winthropking.fsu.edu/event/broken-mirror-christine-and-queens-and-global-frenchness>

Following the conference, a special themed edition of *Contemporary French Civilization* is under development.



PhD Graduation

Dr Alastair Mackie: "Meanings of Europe in Scottish Independence Movement after the 2016 EU Referendum: Brexit, (Dis)Integration and Values".

Supervisors: **Dr Katerina Strani, Prof Ullrich Kockel.** Alastair graduated in December 2022, when he officially joined the 'Magenta Club' (pictured below).



Congratulations!

Conference Papers

Alastair Mackie and Katerina Strani. "Narratives of European values in the Scottish independence movement". Europe in Discourse Conference – Tracing Identity through Values, History and Borders. Athens, Greece, 23-25 September 2022 <https://europeindiscourse.eu/>



Fabienne H. Baidier, Anna Szczepaniak-Kozak, **Katerina Strani**, Magdalena Jaszczyk-Grzyb. "Covert hate speech detection: a pilot study of discourse analysis and computational linguistics". 6th International Conference of Applied Linguistics 'Languages and People: Problems and Solutions'. Vilnius, Lithuania, 29-30 September 2022 <https://litaka.lt/en/conference/>



Katerina Strani, "Intercultural Training for Educators of Adult Migrants: Insights from an international project". Majority and Minority Languages in School Environment (MaMLise conference). Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland, 15 June 2023
http://mamlise.home.amu.edu.pl/?page_id=967



Lina Fadel, 'Writing the fragmented self from the margin: decolonising autoethnographic methodologies within contexts of displacement', paper presentation at the *Research Methodology Conference (RMC 2023): Decolonising Research Methodologies and Methods*, 16 June 2023, Birbeck, University of London

Yuying Liu, 'Coping with national policy shift: Chinese heritage language in Ireland' paper was presented at Sun Yat-sen University Conference on Bilingualism (SYSUCB), Sun Yat-sen University, China, 9-11 June 2023.

Yuying Liu, 'Chinese complementary schools in Ireland' paper was presented at the BAAL annual conference, Queens University Belfast, August 2022.

Eilidh Johnstone, Mediating Affect in the Museum: Translated labels and cross-cultural connections, May: Second International Conference on Translation and Interpreting, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, 31 May 2023

Eilidh Johnstone, Affective Encounters in the Museum: Sensing Histories, Sensing Futures, Encounters Postgraduate Conference, University of Glasgow, 12-13 June 2023.

Eilidh Johnstone, Pottery Towns and Palm Trees in Translation: Representations of Taiwan in two ceramics museums and their multilingual labels 20th Annual Conference of the European Association of Taiwan Studies, SOAS, London, 26-28 June 2023.

Eilidh Johnstone, Translating the Pottery Town: Text, space and affect in a Taiwanese museum 13th International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies, Universitat Autònoma de Barcelona, 31 June 2023.

Chris Tinker, Defining Queer in UK and French press coverage of Christine and the Queens. The Broken Mirror: Christine and Global Frenchness, International Conference, Winthrop-King Institute, Florida State University, 22 October 2023.

Guest Talks

Ian Baxter, Various sector talks and panels during 2022-23, including Lucy Cavendish College (University of Cambridge) careers panel; Institute for Historic Building Conservation (IHBC) annual school marketplace careers panel.

Katharina Lefringhausen, 19 May 2023 – Invited speaker at conference the SIETAR Germany Forum, “Das-RAAS Project” (<https://www.sietar-forum.de/programm#barcamp>)

Katharina Lefringhausen, 4 May 2023 – Invited speaker at the “Unpacking Migration: Applied Critical Approaches to Diversity and Integration in Europe” Conference, Université de Bourgogne Dijon, France, “The RAAS project, Perspectives Studies Project and SIG Migration” (<https://www.forthem-alliance.eu/news-detail/t/46413>)

Katharina Lefringhausen, December 2022: Invited speaker at freelearning invited by Gary Thomas (<https://www.international-hr.de/freelearning/free-learning-websessions/>) to present “Shifting Perspectives: How Majority Members’ Acculturation Relates to Expectations of and Ideologies towards Immigrants over Time”

Katharina Lefringhausen, October 2022: Invited speaker at the SOSS HWU research festival; work on “Shifting Perspectives”.

Katharina Lefringhausen, October 2022: Invited speaker at a joint SIETAR France to present on the ‘RAAS project’ at SIETAR UK.

Katharina Lefringhausen, /2022: Invited speaker at CABS SOSS HWU to present research “Shifting perspectives”.

Katharina Lefringhausen, September 2022: Invited speaker at a joint SIETAR Switzerland, Austria, and Germany to present on the ‘RAAS project’ at SIETAR UK.

Chris Tinker, The Annual Douglas Johnson Memorial Lecture, 16 January 2023. À la vie, à la mort: Media Representations of Posthumous Celebrity in France and the UK, French Institute, London
<https://frenchhistorysociety.co.uk/douglas-johnson/>

IRC Visiting Scholars

Professor Patrick Barban, Professor of Private Law, Centre for Research into legal and social change (CERMUD Le Havre) visited IRC in November/December 2022 to continue developing the collaboration between IRC and CERMUC on the cultural, legal and social dimensions of Language and Norms (see above). Prof. Barban also carried out research on Blockchain, Logistics and Comparative Law.

Dr Galyna Dubova from the University of Tampere, Finland, visited Heriot-Watt University for a week in February and taught a variety of courses in Cultural Studies. Dr Dubova presented her research to LINCS students and staff on 'Translanguaging' on Wednesday 8th February.



Dr Anna Szczepaniak-Kozak, Associate Professor of Applied Linguistics at Adam Mickiewicz University in Poznan joined LINCS and the IRC on a visiting scholarship for 1 month in April-May. Anna worked with Katerina Strani on a publication and funding application, and delivered two guest talks: A guest lecture on 'Automatic detection of covert hate speech: Sentiment analysis at work' on Wednesday 26 April and a joint seminar with Katerina Strani on their proposed research project, which invited collaborations to further build their network.



Engagement and Impact Activities

Ian Baxter

Appointed as Co-Chair of The Heritage Alliance's Skills, Education & Engagement Advisory Group (SEEAG)

Appointed by UK Department for Culture, Media and Sport to UK World Heritage Sites Tentative List expert review panel

Elected as Councillor (Trustee) for Society of Antiquaries of Scotland

Appointed to Historic Environment Scotland Board's Heritage Assets Subcommittee

Lina Fadel performed at the Edinburgh Festival Fringe in August 2022 as part of the Cabaret of Dangerous Ideas (CoDI) initiative for academics. Lina's show 'Become a Sexy Refugee in Five Easy Steps' touched upon her research and volunteer work with marginalised refugee groups and her growing interest in decolonising research methodologies that marginalise the other.

The impact of Lina's CoDI show was evident in an invitation she received from the University of St Andrews to record a podcast interview on 'Combatting Reductive Refugee Narratives' with Dr Alice König for the Visualising War and Peace project.

The UN Refugee Agency (UK branch) invited Lina to do an interview in support of their '2 Truths & a Lie' campaign to highlight refugees' contribution to British society.

Other News

International PhD programme, 'Transformations in European Societies'

In May 2023, IRC members **Katerina Strani, Britta Kalkreuter, Alastair Mackie, Chiara Cocco and Leri Price** visited Berlin to take part in the Transformations in European Societies (TiES) doctoral programme. TiES connects doctoral students and academic staff from selected universities in Scotland, Austria, Croatia, Switzerland, Spain, Germany, Israel, and Denmark through a biannual programme of seminars and presentations. More information here: <https://lifeinlincs.org/?p=3162>

Congratulations to **Yuying Liu and Katerina Strani** for successfully securing the joint research scholarship funded by the **China Scholarship Council (CSC)** and Heriot-Watt University. Under this collaborative scheme, a Chinese scholar Yutong Bao will join us as a fully funded PhD student after succeeding in rounds of competitive interviews.

Congratulations to **Katerina Strani** for being invited to join the prestigious SOAS Global Council of Anthropological Linguistics Regional Advisory Committee <https://glocal.soas.ac.uk>.

Congratulations to **Katerina Strani** for winning the *Executive Dean Award for Outstanding Contribution to SoSS*. The award was open to all staff to recognise excellence in leadership and/or citizenship.



Chris Tinker, *Habilitation à diriger des recherches* (HDR) jury member, École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Paris. [A la frontière de la musicologie du rock et des popular music studies. Une contribution à l'étude des musiques populaires enregistrées | EHESS](#), 6 December 2022.

Chris Tinker is President of the Association for the Study of Modern & Contemporary France (ASMCF) which runs a diverse range of activities and initiatives including the multi-disciplinary international peer-reviewed journal [Modern & Contemporary France](#), an annual conference, an annual PGR Study day (with the Society for the Study of French History, SSFH), Undergraduate and Postgraduate Essay prizes, funding schemes such as the Visiting Scholars' Seminar Series, a Joint Schools' Liaison and Outreach funding scheme (with SSFH), and PGR and Early Career Researcher Awards. Further details at [asmcf.org](#)

Looking ahead to 2023-24

Visiting scholar **Maria Jimenez Castro** from the University of Granada will be visiting LINCS for 3 months and will be working with **Katerina Strani**.

Ian Baxter Further discussions with AHRC and heritage sector on proof of concept project (as PI) designing a heritage observatory function for the sector to signpost data and evidence for policy making and explore knowledge management within the sector. (with Co-I, Prof. Jo Sofaer, University of Southampton)

Katharina Lefringhausen

August 2023, Limerick, Ireland, 27th Regional European Conference of the International Association for Cross-Cultural Psychology: Collaborative presentation with Dr Maria Stogianni on "Inspecting Measurement Invariance of the revised Multicultural Ideology Scale across Countries, Languages, and Gender"

August 2023, Limerick, Ireland, 27th Regional European Conference of the International Association for Cross-Cultural Psychology: Led a symposium entitled "Majority Members' Acculturation: New Insights Across Cultures, Contexts and Methodologies". My presentation reads "Majority Members' Tri-Dimensional Acculturation Model".

August 2023, Edinburgh, Social Psychology Section Annual Conference 2023: My presentation reads "Majority Members' Tri-Dimensional Acculturation Model"

Chris Tinker, 'LGBTQIA+ Visibilities at the *Out d'Or* Award Ceremony', ASMCF 2023 Annual Conference: Reclaiming Spaces: Spatiality and the (Re)occupation of Spaces in the French and Francophone World, Institute of Languages, Cultures & Societies, School of Advanced Study, University of London. 7-8 September 2023

Our next newsletter will be out in September 2024! In the meantime, please reach out to Chris Tinker C.G.Tinker@hw.ac.uk with any questions, ideas or projects.

*